今日新闻

▶ 路透：抗疫不力，印度总理莫迪支持率创新低

0:35 - 4:56

▶ 路透：以色列-加沙战事暂无停火迹象

4:56 - 6:52

▶ 路透：美国军舰再次穿越 TW 海峡

6:52 - 8:50

▶ 彭博：苹果正在更新 MacBook Pro 和 MacBook Air 做准备

8:50 - 10:49

▶ 彭博：特斯拉太阳能屋顶价格突然上涨，遭消费者起诉

10:49 - 12:34

1

May 18, 2021 11:25 PM CST

India

PM Modi's rating falls as India reels from COVID-19 second wave

Sanjeev Miglani

2 minute read

<https://www.reuters.com/world/india/pm-modis-rating-falls-india-reels-covid-19-second-wave-2021-05-18/>

路透：抗疫不力，印度总理莫迪支持率创新低

The government said about 98% of India's population of 1.3 billion remained **susceptible** to infections.

印度政府称，大约 98% 的印度人口、约 13 亿人仍然容易受到感染。

词卡

susceptible /sə'septəbl/ adj. 易得病的；易受影响的

likely to suffer from a particular illness or be affected by a particular problem

○ Older people are more susceptible to infections. 年长者更易受感染。

莫迪是 30 年来支持率最高的印度领导人。2014 年，他领导的印度人民党在大选中大获全胜，莫迪当选为印度总理。2019 年，印度人民党再次获胜。但是随着第二波疫情的到来，他的支持率近日创下了新低。今年 4 月份，他的支持率下跌了 22 个百分点。

自今年 2 月第二波疫情开始以来，印度民众对政府的信心暴跌。根据一项针对印度城市居民的民意调查，在四月末时，只有 59% 的受访者认为政府在应对新冠中表现得“非常好”或“还不错”，而在一年前，有 89% 的受访者给出同样的评价。

莫迪政府应对疫情不力，导致城市医疗机构超负荷运转。今年 4 月 1 日至今，印度全国范围内，共有 1,269 位医生死于新冠。绝望的人们在社交媒体上求购氧气，等不到床位的患者在医院停车场死去，太平间和火化场也不堪重负。

同时，农村的状况可能更加糟糕。印度近 70% 的人口是农民，而在广大的印度农村，医疗设施薄弱、医护人员极少。很多农民是文盲，不会使用社交媒体求助，农民的境况可以说是孤立无援。因此，农民对莫迪越来越愤怒，因为莫迪政府没有利用去年的时间加强农村医疗设施。

根据印度卫生部的数据，目前印度的新冠总确诊数已达 2,523 万，总死亡人数是 278,719。目前，全世界唯一感染和死亡人数都多于印度的国家是美国。但是美国疫情已经好转，而印度这一波疫情的峰值不知何时才能到来。尽管官方公布的每日感染人数在回落，但是印度卫生官员称，大约仍然有 98% 的印度人口容易感染。而且由于检测能力不足，许多感染者没有被发现。还有人担心，在印度发现的传染性更强的 B.1617 病毒变种已经失控。

屋漏偏逢连阴雨，5 月 18 日，飓风袭击了印度西海岸，不仅造成至少 19 人丧生，还导致医院和制氧工厂停电、疫苗接种工作暂停、部分道路中断、几十万民众被撤离。尽管政府为农民准备了口罩，但是在拥挤的避难所内，很难保持安全的社交距离。在未来一段时间，该地区的感染率可能会继续上升。

当前，印度除了疫情和自然灾害，还有失业率上升和经济复苏缓慢等问题，莫迪领导的印度人民党已经在今年换届的三个邦选举中落败。明年还有更多选举，而人民对莫迪政府的信心越来越低。莫迪似乎正面临着自从 2014 年掌权以来最艰难的时刻。

2

May 19, 2021 8:10 AM CST

Middle East

Ceasefire still elusive in Israel-Gaza conflict

<https://www.reuters.com/world/middle-east/ceasefire-still-elusive-israel-gaza-conflict-2021-05-18/>

路透：以色列-加沙战事暂无停火迹象

Israeli leaders said they were pressing on with an **offensive** against Hamas and Islamic Jihad.

以色列领导人表示，他们正在加紧对哈马斯和伊斯兰圣战组织发动攻势。

词卡

offensive /ə'fensɪv/ n. 攻势；攻击

a carefully planned attack made by a large group of soldiers

○ They launched the offensive on January 10. 他们于 1 月 10 日发动了进攻。

目前，以色列和加沙战事已持续一周以上，以色列继续对加沙实施空袭轰炸，巴勒斯坦武装分子也不断向以色列发射跨境火箭弹。尽管国际社会呼吁结束这场暴力冲突，但截至周三依然没有任何即将停火的迹象。

以色列领导人表示，他们正在加紧对哈马斯和伊斯兰圣战组织发动攻势，而以色列军方发言人表示，加沙军火库中还有约 12,000 枚导弹和迫击炮，因此对方“仍有足够的火箭弹用以发射”。

截至目前，加沙地区已有 217 人丧生，1,400 人受伤，近 450 座建筑物被毁或严重破坏。而以色列北部的阿什杜德（Ashdod）、亚实基伦（Ashkelon）和比尔谢巴（Beersheba）等城市也遭受了火箭弹的袭击。

3

May 19, 2021 7:52 AM CST

Asia Pacific

U.S. warship again sails through sensitive Taiwan Strait

<https://www.reuters.com/world/asia-pacific/us-warship-again-sails-through-sensitive-taiwan-strait-2021-05-18/>

路透：美国军舰再次穿越 TW 海峡

Taiwan's Defense Ministry said the ship had sailed in a **southerly** direction through the strait.

TW 防卫部表示，该军舰已向南过境海峡。

词卡

southerly /sʌ'dɜːli/ adj. 向南的

point, area, or direction is to the south or toward the south

○ We set off in a southerly direction. 我们向南方出发了。

在中国大陆与 TW 地区之间的紧张局势加剧之际，美国“威尔伯”号导弹驱逐舰再次穿航 TW 海峡。这是美舰在拜登政府上任以来第 5 次穿航 TW 海峡。

美国海军第七舰队表示，“威尔伯”号依照国际法例行性通过 TW 海峡，并称“本舰穿航 TW 海峡，体现了美国对自由开放印太地区的承诺。美国军方将继续在国际法允许范围内的任何地方飞行、航行和运行。”

最近，美国海军几乎每个月都会进行这种活动，中国一直对此予以谴责。美国与 TW 地区没有建立正式的外交关系，但它是 TW 在国际上最重要的支持者和武器的主要出售国。

在过去的一年中，中国大陆与 TW 地区的军事紧张局势加剧，TW 方面抱怨中国大陆一再向其防空区派遣空军。中国大陆表示，其在 TW 地区的活动旨在保护中国的主权。

4

Technology

Apple Readies MacBook Pro, MacBook Air Revamps

By Mark Gurman

2021年5月18日 GMT+8 下午8:12

Updated on 2021年5月18日 GMT+8 下午10:20

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-05-18/apple-readies-macbook-pro-macbook-air-revamps-with-faster-chips>

彭博：苹果正在更新 MacBook Pro 和 MacBook Air 做准备

It is followed by a **revamped** MacBook Air, a new low-end MacBook Pro and an all-new Mac Pro workstation.

紧接着是更新的 MacBook Air，新的低端版本的 MacBook Pro 和全新的 Mac Pro 工作站。

词卡

revamp /ri:'væmp/ v. 修补；翻新；修改

to make changes to it in order to try and improve it

○ All the country's political parties have accepted that it is time to revamp the system. 这个国家的所有政治派别都认可，现在是改革这一体制的时候了。

苹果公司周二表示，新款 24 英寸 iMac 将于 5 月 21 日在商店上市。

据知情人士透露，苹果将继续更新高端版本的 MacBook Pro、主攻大众市场的 MacBook Air，以及 Mac Pro、iMac 和 Mac mini，它们的处理器更快，设计更新，与外部设备的连接性也有进一步的提升。其中，采用全新设计的 14 英寸和 16 英寸 MacBook Pro 预计将于今年初夏首次亮相，紧接着是更新的 MacBook Air，新的低端版本的 MacBook Pro 和全新的 Mac Pro 工作站。

同时苹果公司还致力于研发高端版本的 Mac mini 和更大的 iMac，它们将配备 M1 芯片的改进型，这款芯片将大大超过当前 M1 芯片的性能和功能。

5

Energy & Science

Tesla Customers Sue Over Surprise Price Increases for Solar Roof

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-05-18/tesla-customers-sue-over-surprise-price-increases-for-solar-roof>

彭博：特斯拉太阳能屋顶价格突然上涨，遭消费者起诉

Tesla increased the cost of the Solar Roof by **substantial** amounts.

特斯拉大幅提高了太阳能屋顶的费用。

词卡

substantial /səb'stæʃnəl/ adj. 大量的

large in amount or degree

○ That is a very substantial improvement in the present situation. 在当前形势下，这是一个巨大的进步。

加州和东海岸几个州的消费者起诉特斯拉，称该公司的太阳能屋顶（Solar Roof）产品价格毫无预兆地大幅上涨。

周一提交给北加州联邦法院的诉状显示，4 月初，在买家已经开始进行昂贵的准备工作之后，特斯拉突然大幅提高了太阳能屋顶的价格——在某些情况下，提价幅度超过 50%。

起诉书上写道：“消费者在已完成销售协议，并开始制定安装计划时，特斯拉却通知这些消费者，如果想继续安装太阳能屋顶，就必须多付超过 50% 的费用。如果他们不及时付款，将可能会失去排队等候安装的位置。这是典型的诱售法，不亚于是欺诈和不公平的骗局。”

马斯克承认，特斯拉在上个月的财报电话会议上提高了太阳能屋顶（Solar Roof）的价格，但表示消费者对该产品的需求“仍然很强劲”。

编辑 | 简可爱 吴君 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎